La voix des lieux

DOSSIER DE PRESSE
TOURNAI – SAMEDI 20 JUIN 2009

LILLE 3000 - EUROPE XXL

lille3000

www.lille3000.com

maison culture tournai

Kortrijk

INTERREG IV France • Wallonie • Vlaanderen

NTERREG efface les frontières
INTERREG doet grenzen vervagen

Union Européenne
Fonds Européen de Développement Régional
Europese Unie
Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling

Philosophie du projet “Mille voix”, un projet artistique et participatif de l’Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai

Ce projet consiste en une formation ouverte à tous pour apprendre des chants d’Europe centrale et orientale, en langue originale ou traduits en français ou en néerlandais, en rapport avec ce thème. Des ateliers sont organisés, ouverts aux débutants comme à des personnes ayant une pratique chorale, à des individus comme à des groupes constitués, des enfants jusqu’aux seniors. La Belgique et le Nord de la France ont sur leur territoire des réseaux de chorales et de fanfares particulièrement développés. La collaboration entre opérateurs belges et français sur cette thématique s’est révélée évidente et indispensable. Les opérateurs ont voulu s’appuyer sur cette richesse pour mettre en place une action participative où les habitants puissent se retrouver et d’identifier naturellement.

Coordonnés par les opérateurs du projet à Lille, Tournai et Kortrijk, ces ateliers sont conduits par des chefs de chœur expérimentés.
A Lille, le Directeur musical du Chœur Régional du Nord-Pas-de-Calais conseille les opérateurs et acteurs du projet dans la coordination artistique et la mise en place de ces ateliers, ainsi que pour leur restitution lors de diverses représentations.
A Tournai, la maison de la culture a accueilli deux ateliers pendant cinq dimanches sur deux thèmes différents : polyphonies populaires de l’Est et Mélodie Moldave.
A Kortrijk, le Conseil Culturel de la Ville, une dizaine de chorales de haut niveau comme Kortrijks Vocaal Ensemble, Altra Voce ou Con Cuore à Waregem, ainsi que d’autres chorales participent activement à l’organisation et la mise en place des ateliers sur tout le territoire de la région courtraisienne. Les chorales amateures de la Communauté de Flandres accompagnent également la mise en place du projet en y apportant une expertise. Le 19 octobre 2008, l’événement “Stemmig Kotrijk” (Courtrai Vocale), journée de rencontre et d’apprentissage autour de la pratique vocale et de la direction de chœurs pendant laquelle quelques chants emblématiques de l’Est ont été présentés, a marqué le lancement des ateliers à Courtrai.

Travaillant déjà ensemble lors de réunions spécifiques et régulières, les opérateurs et des chefs de choeurs des trois villes mettent en commun leurs expériences et leur savoir-faire pour construire une méthodologie commune à l’organisation de ces ateliers (création d’un mode d’emploi).
Plus de 400 personnes ont participé à ces ateliers. Un répertoire de chants emblématiques de l’Est, choisis en amont, a constitué le socle commun à tous les chœurs participants.

Des échanges entre les chorales ayant suivi ces ateliers de part et d’autre de la frontière ont été mis en place tout au long de la préparation et de la réalisation de l’événement. Une attention toute particulière a été portée sur la pérennisation potentielle de la dynamique transfrontalière ainsi impulsée.

Fête d'ouverture, le 14 mars partout à Lille : le moment principal de restitution du travail des ateliers. 1000 chanteurs eurométropolitains ont ainsi été réunis pour montrer au public ce qu'ils ont construit pendant les ateliers. En plus des amateurs, qui constituent le cœur du projet, ont été invitées des chorales et fanfares professionnelles ou semi professionnelles de Lille, Tournai et Courtrai, ainsi que d'Europe Centrale et Orientale. Orchestrée par lille3000, la Fête du 14 mars a lancé l'événement "Europe XXL" de manière forte et festive

La Fête de la musique, le 20 juin 2009 à Tournai est déclinée sous la forme de la voix des lieux à laquelle 700 choristes participeront. Tournai a aussi permis la création du concert Chant de l'Est, qui associait des choeurs de Tournai et Courtrai et un orchestre Lillois, concert qui a été donné a Lille Tournai et Courtrai.

Fête de clôture, nuit du 11 au 12 juillet 2009 à Kortrijk : "Kortrijk Congé" mettra Kortrijk sens dessus dessous en faisant le lien entre les organisations artistiques et les associations socioculturelles, les services de la ville et le secteur de la restauration. Kortrijk Congé sera la manifestation finale de "Europe XXL".
Ces projets sont rendus cohérents et plus forts (artistiquement et médiatiquement) grâce à la rencontre, la mise en réseau et la circulation des artistes, des œuvres et des publics d'une fête à l'autre dans les trois villes.

Origines du projet

Le concept a été initié en 1991 lors de la Fête de la musique à Tournai dans le projet “Mozart quelque part”.
Quatre soirées présentant des concerts Mozart avaient été organisées dans une carrière, dans une piscine, dans des petites cours, en rue, dans la Cathédrale…

Mais la première “Voix des lieux” a vu le jour en 1992 lorsque la maison de la culture de Tournai programma avec succès une douzaine de formations musicales dans un festival aux accents insolites. M.Zo et André-Marie Graard, au sein de la Compagnie Totem, y avaient coordonné la réalisation et la mise en scène.

L’édition de 2002 emmenait le public sur l’Escaut.

Ainsi, “La voix des lieux” se fonde sur la mobilisation du public à des concerts dans des lieux gardés secrets jusqu’à la dernière minute. Les lieux sont choisis pour leur caractère insolite, leur qualité sonore, leur intérêt patrimonial et/ou leur adéquation à la musique interprétée. L’accent est mis sur la convivialité des moments et sur l’expressivité créée par la rencontre d’une musique avec un espace. Le secret vient titiller la curiosité du spectateur. Il le rend plus disponible à la découverte et à l’écoute. Il encourage la diversité des propositions musicales. Il contribue à la connaissance d’une ville par ses citoyens ou ses visiteurs.

“La voix des lieux” est un amplificateur d’instants, une partition topographique, une musique de “chambres”, un parcours aventurier.

La voix des lieux 2009

Digne héritière de 3 éditions déjà proposées par la maison de la culture et M.Zo, cette voix des lieux 2009 peaufine son programme avec une audace revisitée.

Et pour preuve : cette fois, vous pouvez sans hésiter inviter - au frais de la princesse s'il vous plaît - une chorale dans votre propre salon, votre salle de bain, voire sous la véranda de votre jardinet.
Seul(e), en famille, avec ou sans les voisins, vos petits sablés, thé ou autres z'accosuky à même le transat seraient les bienvenus. A moins que vous ne préfériez tout simplement fermer les yeux et entendre une douceur flotter entre vos deux oreilles.
Tout est possible. Un simple coup de fil et le tour est joué. Plus encore, vous espériez promener votre curiosité dans les méandres d'un vieux quartier tournaisien tout en savourant qui une berceuse qui un oratorio? Aucun souci.

20 chorales jouent à cache à cache avec vous et rien que pour vous dans la tranquillité attachante de jardins privés ouverts à votre bucolisme.

Nous aurons pris grand soin, quant à nous, de ne pas vous dire avant où se logent ces petits paradis. On appelle cela "pimenter" ses plaisirs. Suivez nos guides. Ils ont plus d'un chœur dans leur sac. Rendez-vous place du Marché au Beurre.

Plus tard, des rues se paveront pour vous de vocalises sympathiques éparpillées au gré des façades, porches cochers ou autres garages amplificateurs.
Ambiance des grands jours sereins sous l'aura de ruelles aussi belles qu'oubliées. C'est tout bonnement "la rue des chants".

Et enfin quand la nuit tombera, cerise d'un gâteau mélomaniaque, la vieille dame cathédrale scintillera d'incroyables lumières sous des vents musicaux étonnants dirigés par Benoît Chantry et David Anne. Après un "Arche de Noël" fantastique délivré en décembre 2008 sous ces mêmes voûtes, M.Zo donnera à cette "Cathédrale en chant-ier" une saveur d'extraordinaire dont il a le secret. Ce devrait être inoubliable.

Vous dire aussi que les chantres viennent de frontières limitrophes et internationales, montrant sans rire qu'il y a un exceptionnel dans cette Voix des lieux.

Pas moins de 700 choristes, pour quelques 70 concerts dans 20 lieux différents, en guise de chiffres, on pourrait s'en vanter. Mais l'esprit n'est pas au nombre, il est à l'instant, au fugace, à la vibration. Un élan de fête et de moments fragiles en partitions données.

Que les boudeurs boudent, que les oiseaux chantent, que la musique musique, que, que…
Soyez-y. Absolument. C'est un cadeau.

En pratique

La voix des lieux

Tournai - 20 juin 2009

20 lieux, 20 chorales, 70 concerts, 700 choristes

de 14h à 15h30, “Une chorale à la maison”

Petits concerts en famille et entre amis à la maison. Pour inviter une chorale chez vous : +32(0)69 25 30 80

de 16h à 18h, “Les Jardins Secrets”

(10 lieux secrets, 50 concerts) Laissez-vous guider à la découverte de lieux insolites mis en chant.

Rendez-vous place du Marché au Beurre à 16h, 16h30 ou 17h.

de 20h à 20h45, “La rue des Chants”

Entre la rue de la Ture et la rue des Procureurs, les chorales chantent simultanément.

Rendez-vous à partir de 20h, place du Marché au Beurre.

22h et 23h, “Cathédrale en chant-ier”

35 minutes de chants aux couleurs de l’Est mis en lumière pour vous emmener au paradis.

Direction musicale : David Anne et Benoît Chantry. Rendez-vous place de l’Evêché.

activités gratuites infos : +32(0)69 25 30 80 - www.maisonculturetournai.com

une initiative de la Ville de Tournai organisée par la maison de la culture de Tournai. Conception : M.Zo.
Dans le cadre de lille3000 - Europe XXL - projet “1000 voix” décliné par Lille, Tournai, Kortrijk.

Avec l’aide des Stewards urbains - asbl Tournai Centre-Ville et

Chorales participantes

A Travers chant (B)

Née en 1983, la chorale Les lundis qui chantent est alors un atelier de la maison de la culture de Tournai. C'est en 1990, qu'elle prend son indépendance et devient A travers chant, Michel Jakobiec est depuis devenu directeur du Conservatoire. Le répertoire d'œuvres travaillées est très varié, il couvre toutes les époques et tous les genres. Concerts et manifestations se succèdent : animations vocales lors de vernissages, expositions, spectacles historiques, fêtes de Noël ou de carnaval, rencontres de chorales, participation à des œuvres de grande envergure (messe de Vierne, de Bruckner, Flos Campi de Vaughan, Cantates de Bach, Carmina Burana de Carl Orff…). Direction : Michel Jakobiec.

Contact : gbodart51@hotmail.com, +32 (0)69 22 74 98

Altra Voce (B)

Fondé en 1969, le chœur mixte de Kortrijk Altra Voce succédait à Singhet ende Weset Vro. Le compositeur Herman Roelstraete fut le premier directeur. Le compositeur Rudi Tas a pris sa relève pendant quelque temps, puis Paul Dinneweth, professeur auprès de plusieurs conservatoires. C'est aujourd'hui Sabine Haenebalcke qui dirige le chœur. Altra Voce continue à augmenter ses effectifs afin de poursuivre sa découverte de l'oratorio sous tous ses aspects. Les objectifs du chœur : En tant qu'amateurs présenter de la musique chorale de manière professionnelle, exécuter régulièrement de grands oratorios et autres œuvres chorales de compositeurs connus et à connaître, accorder une attention particulière à l'interprétation de musique chorale flamande.

Contact : annie.goddaer@accolade.be +32 (0)56 77 96 81

PaKoSUN (B)

PaKoSUN (Chorale Paroissiale Sint Ursmare Nokere) est une chorale fondée au début des années 1980 à Nokere, entre Kortrijk et Gent. Chaque année elle propose quelques concerts dans l'église de la paroisse ou dans les environs. Composée aujourd'hui de 35 membres, la chorale chante 4 voix: soprano, alto, tenor et basse. Direction : Christelle Platteau.
Le 9 décembre 2006 : premier déplacement outre frontière pour un concert de Noël à Cormontreuil (Reims). En juin 2008, PaKoSUN a représenté la Belgique en Slovenie au Festival International de l'Europe….

Contact : : ignace.isebaert@skynet.be, +32 (0)475 60 83 56

Atelier Mélodie Moldave (B)

Créé en mai 2009 par la maison de la culture de Tournai, l'atelier est composé de 45 chanteurs issus de l'Eurométropole Lille, Kortrijk et Tournai.
Il a été mis sur pied pour créer l'œuvre écrite par Benoît Chantry à partir de la mélodie traditionnelle moldave "Moldvai csángó keserves". L'œuvre sera chantée en final de la voix des lieux, dans la cathédrale. L'atelier accompagnera la soliste Marie Cavenaile.

Atelier Polyphonie de l'Est (B)

Créé en octobre 2008 par la maison de la culture de Tournai dans le cadre du projet "Mille voix", l'atelier est composé de 7 chanteurs belges et français. Il est animé par marie Cavenaile. Son répertoire est composé de polyphonies traditionnelles et donc non écrites issues des pays de l'Est et du Sud. Le travail présenté sera une étape du travail réalisé par les membres du groupe, à la recherche de l'énergie et du son polyphonique.

Artdooki (F)

Artdooki, chorale polyphonique d'Hellemes, est spécialisée en chants a cappella avec un répertoire autour des musiques du monde. Chef de chœur : Marie-Philippe Lécuyer.

Contact : reneperrin@neuf.fr

Cantade et Contrepoint (B)

Créée en 1969 et dirigée par Jean-Paul Pillyser, la chorale Contrepoint, chœur mixte, travaille avec acharnement au développement de la culture artistique dans son village de Luingne. 1997 a vu la création de Cantade, chœur féminin à voix égales.

Son répertoire s'étend des polyphonies religieuses et profanes de la Renaissance aux sonorités actuelles des compositeurs contemporains. Hier encore, elle abordait la musique du Grand Siècle : Couperin, Lully, Charpentier aux côtés de l'Orchestre de Chambre de Wallonie, de l'Ensemble Divertimento, ou se donnait dans les accents latino-américains de la Misa Criolla accompagnée de Los Calchalkis.

Depuis son origine, Contrepoint chante aussi Noël avec son patrimoine de chants si beaux.

Contact : jppillyser@gmail.com, +32 (0)56 341159

Coeli et Terra (F)

En 1987, Maurice Bourbon fonde le chœur de chambre Cœli et Terra, ensemble vocal de 25 chanteurs, avec le but premier de restituer la polyphonie franco-flamande. C'est encore son propos aujourd'hui, en même temps que la restitution d'autres grandes œuvres polyphoniques. Avec ce chœur, il entame au fil des ans une réflexion approfondie sur la forme du concert, en tentant d'en gommer les conventions et de répondre, dans le même temps, aux caractéristiques uniques, spatiales et acoustiques, d'un lieu. Coeli et Terra compte à son actif 7 enregistrements discographiques et une moyenne de 10 concerts par an.

Contact : frank.larere@wanadoo.fr

Echo de femmes (F)

Echo de femmes est un Ensemble Vocal Féminin créé en 1999 à l'initiative d'André Blin, son chef de chœur. L'ensemble est affilié au mouvement choral A cœur joie.

Implanté à Lille, il s'est donné comme ambition de faire découvrir à la fois la couleur si particulière des sonorités et les subtilités des harmonies de la musique écrite pour voix de femmes, et d'explorer un répertoire peu pratiqué et dès lors largement méconnu.

Contact : andre-blin@laposte.net

Hellemmois chantons (F)

La chorale Hellemois chantons, affiliée, depuis ses débuts en 1998, à la fédération "A coeur joie", est animée par une jeune et dynamique chef de choeur, Ludivine Debacq. La chorale, forte aujourd'hui d'une cinquantaine de participants, permet à des choristes amateurs de s'exprimer sans connaissance particulière de la musique, Dès le début, la chorale a voulu, privilégier la plus grande diversité des œuvres : morceaux sacrés, gospel ou encore oeuvres profanes anciennes ou modernes, françaises ou étrangères.

Le programme travaillé en 2009 tourne autour de l'Amérique : gospels, negrospirituals, et chants très rythmés d'Amérique du Sud (Bolivie, Brésil, Mexique...).

Contact : +33 (0)6 88 37 06 84

Kortrijks 1000 stemmenkoor (B)

La chorale Kortrijks 1000-stemmenkoor est une collaboration entre quelques chorales régionales et des amateurs. Ils ont participé à la fête d'ouverture à Lille3000 avec 200 choristes. Depuis, ils ont participé à un concert en compagnie de la chorale Ars Vocalis à l'église Sainte Marie à Kortrijk. La plupart des choristes amateurs suivent les ateliers afin de se préparer à La fête de la musique à Tournai et pour la fête de la clôture à Kortrijk en juillet. Au répertoire : des chansons des Balkans et de l'Europe de l'Est. La chorale s'est lancé le défi de réunir mille voix pour cette prestation. Kortrijks 1000-stemmenkoor est dirigée par plusieurs chefs de choeurs : Mik Deboes, Eric Demarbaix, David Anne, Diederic Glorieux et Bernard Demeyere.

Contact : bernard.demeyere@kortrijk.be, +32 (0)495 20 08 58

Les Encuicuineuses (B)

Joyeuse troupe d'une vingtaine de chanteuses, les Encuicuineuses revisitent la chanson française d'hier et d'aujourd'hui : de Boris Vian à Brigitte Fontaine, des Quatre Barbus à André Minvielle, de la Bolduc à Chanson Plus Bifluorée, des Frères Jacques à Steve Waring.
Grandes raconteuses d'histoires mises en son et en scène, elles vous jouent de l'humour, de l'émotion, de la tendresse et de l'espièglerie.

Contact : helene.bargibant@euphonynet.be, +32 (0)69 34 42 11

Chanterelle (B)

Parler, c'est exprimer une idée, un sentiment. Chanter, c'est y ajouter l'émotion. Le répertoire de Chanterelle est placé sous le signe de la variété. Tant les jeunes que le chœur adulte explorent les genres musicaux les plus divers : la Renaissance, le classique, la fantaisie, la chanson d'aujourd'hui. Objectifs de l'association : visiter le répertoire vocal et interpréter des œuvres de toutes les époques et tous les genres ; mais cette activité culturelle est aussi le chemin qui conduit à l'amitié entre les membres par les joies partagées dans la musique et dans la fête. Chanterelle est dirigée par Paul de la Haye et les répétitions ont lieu à l'école du Sacré-Cœur de Tournai.

Contact : michelle.lichtherte@skynet.be, +32 (0)69 44 51 82

La Chanterie (B) et La Cantilène (B)

La Chanterie est une chorale pour enfants qui se réunit à l'école du Sacré-Cœur de Tournai. Elle est accessible à tous les enfants, filles ou garçons, de la 1ère à la 6e primaire. Ils y apprennent d'abord à chanter harmonieusement à l'unisson, ce qui n'est déjà pas si simple, et abordent ensuite progressivement le chant choral à deux voix, dans un répertoire qu'ils aiment. Actuellement, ils sont quinze.

La Cantilène est un chœur pour ados, la suite logique de "La Chanterie" et répère également à l'école du Sacré-Cœur de Tournai (B).
Elle s'adresse à tous les adolescents, filles ou garçons, dès l'école secondaire. Le répertoire chanté est très varié, essentiellement composé de chansons contemporaines françaises ou étrangères, mais sans reculer pour autant devant l'un ou l'autre chant plus classique. Les chants sont à deux ou trois voix. Actuellement, elle compte 11 choristes..

Contact : gaf@tvcablenet.be, +32 (0)69 84 80 29

La Chanterie et La Cantilène sont dirigées par Anne-Françoise de Rudder. Elles participent régulièrement aux concerts organisés par Chanterelle et répondent également à d'autres invitations. La Chanterie a été demandée pour enregistrer en studio un CD de chansons françaises traditionnelles. La cantilène quant à elle a participé aux gospels for live de la fondation Damien.

Les Béberlioz (B)

Atelier-chorale, chorale-atelier de la maison de la culture de Tournai, les Béberlioz vous emmènent en voyage dans la chanson française. Sur les rails du “Transbigouden” comme sur la route en “Harley Davidson” ou au carrefour de “Monsieur l'agent, ils vous emportent dans leur plaisir à chanter et leur enthousiasme à partager. Et c'est contagieux.

Contact : helene.bargibant@euphonynet.be, +32 (0)69 34 42 11

Les voix de garage (B)

Créé à l’initiative de Myriam Mélotte, “les voix de garage” sont composé d’une vingtaine de chanteurs qui ont comme particularité de chanter dans les lieux insolites et plus particulièrement en se déplaçant dans la rue.

Contact : myriammelotte@skynet.be

Pro Musica (B)

C’est sous l’impulsion de Doris, en son vivant ex-chanteuse de jazz du grand orchestre “West Music Club” que le groupe vocal Pro Musica fut créé en 1979.
Ce groupe, chantant généralement à 4 voix se produit dans toute la région et compte à son répertoire negro spirituals, gospels et chansons françaises, le tout interprété “a cappella”. De concerts en concerts, de messes solennelles en mariages, Pro Musica poursuit son petit bonhomme de chemin et est maintenant dirigé par Anne Delcoigne, ancienne alto du groupe. Le groupe prépare cette année ses 30 ans.

Contact : Anne Delcoigne, +32 (0)496 05 25 36

Un café, Deux Trois Chants (B)

Un café, Deux Trois Chants, un jeu de mots que personne ne comprend !
Le ton est donné. Sur des arrangements originaux de son chef, Patrick Joniaux, et autour de l'accordéon de Sandrine Questier, cinquante chanteurs et chanteuses revisitent un répertoire de chansons françaises connues et moins connues, mais toujours parfumées de cet humour bien belge et de la bonne humeur qui caractérisent cet ensemble.

Contact : patrick-joniaux@skynet.be, +32 (0)495 89 93 09

Cysoing en chœur (F)

Créée en 2001, la chorale Cysoing en chœur est un ensemble dirigé Tatsiana Waroux-Silvanovich. Ce chœur mixte est accessible à tout adulte animé du désir de chanter à plusieurs voix et de découvrir des musiques d’époques, de pays, de cultures variées. Cette année, dans le cadre de Lille 3000, cette chorale s'est spécialisée dans le répertoire des pays de l'Est, en profitant de l'origine biélorusse de son chef de choeur.

Contact : cec-president@polezbouvines.name, +33 (0)3 20 41 32 78

Soungaia (F)

Soungaia existe depuis une dizaine d’années sur la région Lilloise. Son répertoire est centré sur les chants traditionnels du monde avec un accent prononcé en 2009 sur les chants de l’Est (Ukraine, Croatie, Turquie, etc). Soungaia est actuellement accueillie pour ses répétitions dans la ville de Tressin (près de Villeneuve d’Ascq en France). Direction : Dominique Tisserand.

Contact : dom.perso@nordnet.fr, +33 (0)6 64 35 19 59

maison culture tournai

+32(0)69 25 30 80
www.maisonculturetournai.com